



# LAM SẮC BẠCH TRƯỢC HOÀN

Là một thứ thuốc đau lậu màu xanh hạng nhất của hiệu ĐẠI QUANG đã có tiếng khét trong Trung, Nam, Bắc-kỳ.

Bệnh đau lậu là một chứng rất hại cho con người, bởi vì mình chơi bời quá độ, hoặc là bởi uống rượu nhiều thô hơi thấp độc mà sanh ra cùng đó, bệnh này có khi 5, 8 năm không hết nếu cứ đe dọa không trị nó đi, thì sẽ thành ra những chứng: tim la, huệ-lieu, hột-xoài thi còn hại lây tới con cháu nữa, bởi vì tại không trị nó cho tuyệt nọc, vậy nó sẽ làm ra nhiều bệnh rất hiểm nghèo. Phàm khi bệnh mới phát ra, thi tiêu tiện đau rát, ra theo cháo mù, lại làm cho lờ tai lùng bùng

con mắt lờ, thật là một sự hiểm nghèo biết mấy, vậy nên phải cẩn thận cho lâm n ới khỏi mác cái bệnh độc này.

Cách dùng: Mỗi ngày uống 3 lần, mỗi lần uống 5 viên với nước ấm, trước khi ăn cơm một giờ đồng hồ.

MỘI VE GIÁ LÀ: 1\$00 — 12 VE GIÁ: 10\$00

## ĐẠI QUANG DƯỢC PHÒNG

Tiệm chính: N 46, Bd Tống-đốc Phuong, Cholon

Tiệm nhánh: N 47, rue du Sucre - Hanoi

## CON NGÓ NGICH

Tôi là Dò, là Dò, ở tại Cholon  
cố lối từ con tôi là Dò hứa Sò, và  
dù là Trần thị Dò, vì nó là con  
ngõ-nghich, gai lò, goai nò lò  
lương vang và mao, thư ma  
bán nhà cửa của tôi nữa. Nếu  
ai có cho nó vay hỏi tiền bạc thì  
chỉ lấy, tôi không biết đến

## NHÀ BẢN

Nhà ở rất tiện-hảo do  
48 qual du Cambodge  
Cholon

## PHÒNG KHÁM BÌNH THUẬU-MOT

TRAN-VAN-SANG  
Lương-y Bồn-quốc  
Cấp-hàng Cao-dâng Học-đường  
HANOI

## Việc may ít có

Tôi có ngoài 60 người co-  
lors, toàn là dân dão cống, qui  
ông muôn cần dùng, hoặc là  
đào đất, làm đường, hay là  
muôn dùng việc gì thi tôi  
thương nghị với tôi.

Buồng Chasseloup Laubat  
số nhà 107 Saigon.

## Áo mưa thiệt tốt thi chép có

THE DRAGON  
Má hiếu Le Dragon thi chỉ ca  
một minh hiếu: Nguyễn Đức  
Nhuận 42 đường Catlin Sa  
gon có bún.

## DÂY CHỦ TÀU VÀ TIẾNG QUANG-DÔNG

Trần Quang-Dông thông  
biểu tiếng Annam dạy chủ  
Tàu và tiếng Quang-Dông, sau  
thuộc một lầu mới biệt thự  
rất gần.

3 Chuyên trị là các chứng biế  
nh có mĩ thay phu giúp cho mảng  
biểu tiếng Annam dạy chủ  
Tàu và tiếng Quang-Dông, sau  
thuộc một lầu mới biệt thự  
rất gần.

Muôn hiểu rõ, xin đến hỏi  
tại số nhà 128 đường Hamelin  
(Chùa: 8 giờ tối 11 giờ  
Saigon).

## Không ăn liên trọng 15 ngày

Coi tướng rất hại, hối thủ sẽ đại tài. Chuyên trị các chứng bi  
nh, ho lao, ho lòn, ban cuu lòn trắng, huệ liều v.v. Không cần  
coi mạch, coi mặt nói chứng 10 người không sai một. HÀY LÀI  
Nhà ngô Nam-Thành, phòng số 10 Đường Colonel Grimaud-Ngan  
từ điện giật.

## MAINTENANT TOUT LE MONDE PEUT FUMER CAR LES CIGARETTES



SONT  
**BONNES**

## Mời lại:

Bán rẻ, thiệt rẻ để rao hàng  
BALLON bằng da thiệt đúng thước tát da match  
GIÁ \$ 50 một trái

của nhà hàng Williams  
RAQUETTE N.V.T. GIÁ \$ 50 một cây

NGUYỄN VĂN TRẦN  
91-93, BOULEVARD BONNARD - SAIGON  
Giá thép nói số 178

# THỂ THAO



## ĐÁ BANH KỊCH LIỆT Thủ-đức Sport tài chiên cùng Thạnh-Mỹ Sport

Cách hai tuần trước, hội Thủ-đức  
cô mời hội Thạnh-Mỹ Sport thi  
đá trai tài; rồi cuộc Thạnh-Mỹ  
mỗi khôi tan nát rã rời.

Hội Thủ-đức không chịu nhượng  
bộ và chỉ hôm n ày 25 Septembre  
1930 hội Thủ-đức lại mời hội Thạnh-Mỹ  
mỗi khôi tan nát rã rời.

Mỗi ngày 3 giờ anh em chiến  
tướng Thạnh-Mỹ ra tối, Hai bên  
chỗ bài xong rồi, đem bài huy  
choi túi khi giám-cuộc thời tu-hi  
mỗi xáp trận.

Tên Thủ-đức được lệnh giao hàn  
trước, nên chuyển banh kéo vào  
đặng quyết gìn tiếng hàn; song h  
òng (T.M.) họ hanh giao, 6 giờ  
hàng tiễn-dạo đem binh xuống mà  
hâm thành Thủ-đức lại rất dữ. Trên  
tempus, hòa-đồn Thạnh-Mỹ hâm-thân  
Thủ-đức luân luân mà ăn chua  
dược, đến khi còn 7 phút nữa là  
giờ giải lao, hội Thạnh-Mỹ mới an  
1 bàn.

Qua tempus sau, Thạnh-Mỹ cũng  
còn hâm thành Thủ-đức nữa; sau  
này bảng tiễn-dạo của Thạnh-Mỹ  
chuyển banh coi rất hay, công kích  
Thủ-đức luân luân và ăn thêm 1  
bàn nữa là 2 bàn.

Thủ-đức thua 2 bàn, lại càng  
thêm nồng súc, lớp phòng thủ  
lớp kéo binh áo xanh hâm thành  
Thạnh-Mỹ rất dữ dội, nên là 1  
tỷ hai ông Capitaines như M.M.  
Tinh và Lang thường nòng tay  
được chúa-tướng, điều đặt kế hàn  
hợp để Thủ-đức gìn được bàn hàn;  
M.M. làm tiếc, bèn đánh binh hâm  
thành lại rất kịch liệt, song không  
lầm gì dặng, i Dong (T.D) thủ  
thành xuất sắc.

Lại bắt một hòn, lần (T.D) được  
baud của hòn hàn p ứng giao hàn  
bên hòn riết xuống hòn thành  
Thạnh-Mỹ, nên là 1  
tỷ hai ông Capitaines như M.M.  
Tinh và Lang thường nòng tay  
được chúa-tướng, điều đặt kế hàn  
hợp để Thủ-đức gìn được bàn hàn;  
M.M. làm tiếc, bèn đánh binh hâm  
thành lại rất kịch liệt, song không  
lầm gì dặng, i Dong (T.D) thủ  
thành xuất sắc.

Vừa đánh banh và lại, kíp tiếng  
tu hít thở mắng già.

Hai hội chơi với nhau được hàn  
nhà, giám-cuộc rất công bình

Bên Thủ-đức toàn 11 người rất  
hay, còn bên Thạnh-Mỹ 11 người  
đều giữ tròn bốn phần.

Đáng khen hai hội mỗi hòn mà  
đã coi rất hay, bên Thạnh-Mỹ toàn  
là thanh-mèn dù mảnh lìn, cieh  
giao banh coi rất khoái mắt. Trên  
nhà công chúng rất hoan-ghênh

Và kíp viết bài này có vài lời  
cầu chúc cho hai hội được hàn  
vững và phát đạt trên con đường  
thể dục.

LE-CHIN-THONG

## Ở Bạc-liêu

Hội Thể-thao Giai-đo tài lập  
Bấy lâu nay vẫn nghe tên hòn  
đau trên Giai-đo, là vì ông Hòn-

## NHUNG HAI DA có dù màu thứ nhung tốt tót bức

ÁO MÙA ÁNG-LÉ HIỆU "THE DRAGON"

ĐÓ LÀ HÀI THỦ HÀNG MÀ AI CUNG NGOND ĐÓ DÀY LÂU NẤT

ĐÓ MẤT ĐÃ CÓ LẠI NẤT HÒN-HIỆU KÍNH CÀO

CHO QUÝ KHÁCH XA GẦN HAY

SOIERIES NGUYỄN-ĐỨC-NHUẬN

42, Rue Catlin, 42 - SAIGON

## MUỐN VỀ TÂY NÊN BÁN

1 Xe Citroen C4 muối kiền,  
7 chỗ ngồi, còn mới, s. CC. 308  
giá 2800\$00

2 Xe Sénéchal Torpedo 8 chỗ  
chiếc ngồi, mới rá máy lật tinh  
hảo số C. 8385 giá 820\$00

Đo nón số 17 Boulevard Luro  
hay la tại Hàng Vatinier

Và lại dương bồi cây, người mìn  
màu cten mìn vào thương trường  
của trinh với người Tàu, thi đồng bào ta cũn  
nhàm giúp lấy nhà cho may mắn phải  
trên con đường thương mại.

Qui khách nào mà mua sắm a SÔNG  
HƯƠNG a ta để được mệt hòn hòn  
đến, dùng lau bụi, ta rách, ta giúp đón  
một phần sức lực cho công-egh nước nhà

## AU TISSEUR

1. Boulevard Bonnard, 82 - SAIGON

## Lại mồi cỏ & sô nhâ

17-79 boulevard Thuận-kieu  
CHOLON

## UỘT CÁI

## Garage LÊ-VAN-CÓ

đi học trường máy lòp ro.  
Chúng ta có sửa đồ thứ môtur  
chạy sảng, chạy dầu cặng, sửa  
và ván ruột các thứ máy điện

núi: Magnétos, Dén-  
marrures, ventilatoare, lòm và  
charge accus. Lòm dùng theo  
cách tháo nén khởi so hò bò.

Giai thật re, lòm thật mau; vi  
thu nhiều và chủ làm lòp  
Xin kính thính qui ống, qui bò  
đem lại sửa một lần thi biết su  
chọn thật của chúng tôi.

Xin kính thính  
Ngan gốc nhà thương Chợ-rây.

## Dip tốt nền dùng

Muôn bám một cái xe hiệu

MORGAN, ba bánh, 8 m

lực, mới chạy có 600 cây số.  
Còn tốt lắm. Xin do noi

M. DANDRIEUX,  
80, Quai de Belgique,  
SAIGON

## HỘI XUẤT BẢN

## SÁCH VỀ PHẬT HỌC

của ông BOAN-TRUNG-CON

đã về đường Filippini n 15, kề tu

15 Septembre 1930, sau chí Bán

nhà.

Trên trời mới  
vết xuồng một tờ  
quá báu

Trong tép đặc như vậy: Mua

sách học chữ Pháp mà cho có sự  
hiệu nghiêm, đồng coi dày mỏng  
đóng lylâm trọng cái giá tiền, cần  
rõ danh hiệu của người tác giả, vì  
bởi đó mà mua định cái giá-trí-tách  
về.

Bóng tay mìn mìn đắt của tác  
giả sách Tôi học chữ Pháp, một  
người là bộ kia viết mấy hàng này:  
Tôi nòi xuất bản mà có đón tên  
ông, thi tôi nòi mua tất cả, vì sách  
đây của ông kính rá, rất kín, và đ  
tác như mài tên đậm ngay và giết  
bia.

Sách Tôi Học Chữ Pháp (ký  
in lần thứ nhì) quyền nhát giá 0\$70,  
quyển số 1\$, trọn bộ 2 quyển 3\$  
(tùi cuốn tôi chịu). Sách Tôi  
Học Chữ Pháp 2\$. Mua luôn  
tòn bộ 3 quyển 5\$; mua đặt giá  
cho tên P. Roussel, boite pos  
tale 48 Cholon.

Nhà thương công khố của tôi  
đặt quảng cáo này, hãy xin xác-gi  
tử Lời thiên hạ là lời thật.  
Mỗi người theo việc mua sách vò







